

ООО «ВЕНТО-2М»
125373, г. Москва, Походный проезд,
домовлад. 14, эт 3 пом I ком 2
Тел./факс: +7 (495) 544-46-64
E-mail: info@vento.ru
www.vento.ru



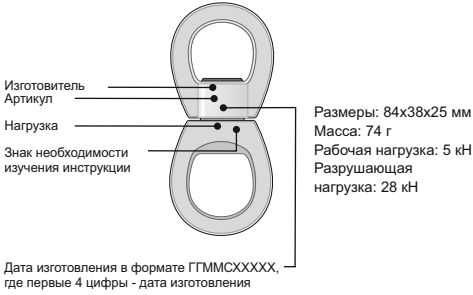
Вертлюг малый (артикул vpro 0124)

ТУ 25.99.29-095-42780816-2018

ВНИМАНИЕ! Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, потенциально опасна.

Перед использованием данного снаряжения Вы обязаны:
- Прочитать и понять инструкцию по эксплуатации.
- Пройти тренировку по его применению под руководством квалифицированного инструктора.
- Познакомиться с потенциальными возможностями и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением оборудования.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам или даже смерти.

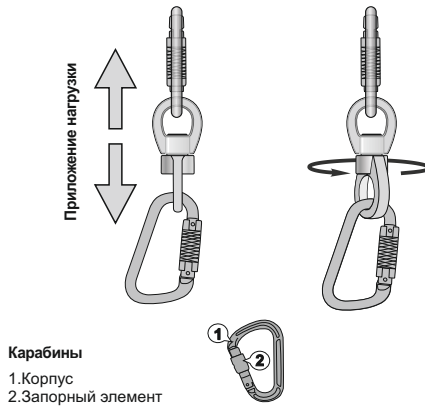
Рис. 1. Общий вид, маркировка изделия и характеристики



Условные обозначения



Рис. 2. Использование вертлюга с карабинами



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Руководство по эксплуатации описывает некоторые правильные способы и техники использования вертлюга. Оно не может отразить все варианты применения изделия.

Изготовитель информирует только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием снаряжения.

Принимая решение о начале деятельности, связанной с использованием данного снаряжения, имейте в виду потенциальную опасность подобной деятельности для здоровья и жизни. Изготовитель не несет ответственность за риски и травмы, возникшие при неправильном использовании изделия.

Внимательно ознакомьтесь с данным руководством и следуйте всем указаниям по эксплуатации изделия.

Игнорирование предупреждений, указанных в руководстве по эксплуатации, может привести к травмам и даже смерти.

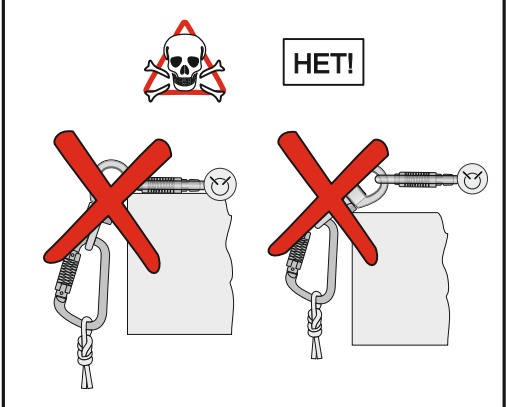
Безопасность пользователя зависит не только от корректной работы снаряжения, но и от способности выбрать правильное специализированное оборудование, в зависимости от типа и условий деятельности, а также от умений и навыков использования снаряжения.

Внимание! Данное оборудование может применяться только лицами, прошедшими специальное обучение или под непосредственным контролем квалифицированного инструктора. Дети и прочие лица, не способные нести ответственность за свои действия, всегда должны находиться под непосредственным контролем квалифицированного инструктора.

Получение необходимого обучения, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности — это ваша личная ответственность. Вы лично несете ответственность за полученные травмы или смерть, наступившие в случае неправильного использования данного изделия.

Для уменьшения риска травмирования и гибели пользователя во время занятий экстремальными видами спорта, вы должны пройти

Рис. 3. Недопустимое использование



подготовительный курс, направленный на освоение техник проведения спасательных работ для их применения в случае необходимости. Перед использованием и во время использования снаряжения пользователь должен четко представлять, каким образом будет выполнена процедура спасения и эвакуации; она должна быть выполнена безопасно и эффективно.

Описание

Вертлюг — поворотное соединительное звено, используемое совместно с карабинами. Устройство применяется в спелеологии, альпинизме, туризме и скалолазании

Данное устройство предназначено для предотвращения скручивания или сплывания канатов при приложении вращательной нагрузки во время проведения работ методом канатного доступа, а также при проведении спасательных работ.

Внешний вид изделия см. на рисунке 1.

Маркировка на изделиях

Значения маркировки представлены на рисунке 1.

В случае перепродажи изделий, произведенных ООО «ВЕНТО-2М», за пределы РФ, перепродавец должен предоставить инструкции по применению, техническому обслуживанию, периодической проверке и ремонту на государственном языке страны, где будут применяться указанные изделия.

Использование

Вертлюг должен использоваться в соответствии с руководством по эксплуатации, правилами безопасности, а также правилами той области деятельности, для которой он предназначен.

Оборудование должно соответствовать характеру и условиям применения. Перед использованием изделий с другим снаряжением внимательно

ООО «ВЕНТО-2М»
125373, г. Москва, Походный проезд,
домовлад. 14, эт 3 пом I ком 2
Тел./факс: +7 (495) 544-46-64
E-mail: info@vento.ru
www.vento.ru



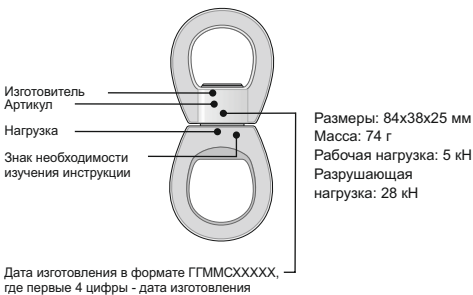
Вертлюг малый (артикул vpro 0124)

ТУ 25.99.29-095-42780816-2018

ВНИМАНИЕ! Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, потенциально опасна.

Перед использованием данного снаряжения Вы обязаны:
- Прочитать и понять инструкцию по эксплуатации.
- Пройти тренировку по его применению под руководством квалифицированного инструктора.
- Познакомиться с потенциальными возможностями и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением оборудования.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам или даже смерти.

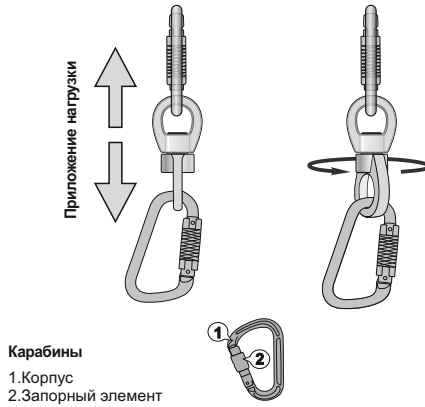
Рис. 1. Общий вид, маркировка изделия и характеристики



Условные обозначения



Рис. 2. Использование вертлюга с карабинами



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Руководство по эксплуатации описывает некоторые правильные способы и техники использования вертлюга. Оно не может отразить все варианты применения изделия.

Изготовитель информирует только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием снаряжения.

Принимая решение о начале деятельности, связанной с использованием данного снаряжения, имейте в виду потенциальную опасность подобной деятельности для здоровья и жизни. Изготовитель не несет ответственность за риски и травмы, возникшие при неправильном использовании изделия.

Внимательно ознакомьтесь с данным руководством и следуйте всем указаниям по эксплуатации изделия.

Игнорирование предупреждений, указанных в руководстве по эксплуатации, может привести к травмам и даже смерти.

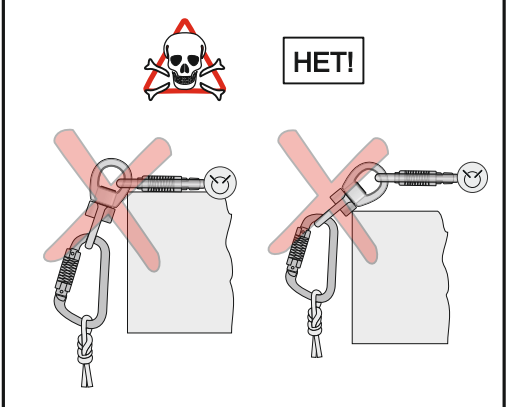
Безопасность пользователя зависит не только от корректной работы снаряжения, но и от способности выбрать правильное специализированное оборудование, в зависимости от типа и условий деятельности, а также от умений и навыков использования снаряжения.

Внимание! Данное оборудование может применяться только лицами, прошедшими специальное обучение или под непосредственным контролем квалифицированного инструктора. Дети и прочие лица, не способные нести ответственность за свои действия, всегда должны находиться под непосредственным контролем квалифицированного инструктора.

Получение необходимого обучения, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности — это ваша личная ответственность. Вы лично несете ответственность за полученные травмы или смерть, наступившие в случае неправильного использования данного изделия.

Для уменьшения риска травмирования и гибели пользователя во время занятий экстремальными видами спорта, вы должны пройти

Рис. 3. Недопустимое использование



подготовительный курс, направленный на освоение техник проведения спасательных работ для их применения в случае необходимости. Перед использованием и во время использования снаряжения пользователь должен четко представлять, каким образом будет выполнена процедура спасения и эвакуации; она должна быть выполнена безопасно и эффективно.

Описание

Вертлюг — поворотное соединительное звено, используемое совместно с карабинами. Устройство применяется в спелеологии, альпинизме, туризме и скалолазании

Данное устройство предназначено для предотвращения скручивания или сплывания канатов при приложении вращательной нагрузки во время проведения работ методом канатного доступа, а также при проведении спасательных работ.

Внешний вид изделия см. на рисунке 1.

Маркировка на изделиях

Значения маркировки представлены на рисунке 1.

В случае перепродажи изделий, произведенных ООО «ВЕНТО-2М», за пределы РФ, перепродавец должен предоставить инструкции по применению, техническому обслуживанию, периодической проверке и ремонту на государственном языке страны, где будут применяться указанные изделия.

Использование

Вертлюг должен использоваться в соответствии с руководством по эксплуатации, правилами безопасности, а также правилами той области деятельности, для которой он предназначен.

Оборудование должно соответствовать характеру и условиям применения. Перед использованием изделий с другим снаряжением внимательно

изучите инструкции к элементам системы с целью убедиться в возможности совместного использования, а также узнать возможные ограничения по использованию.

Каждый элемент снаряжения имеет ограничения по использованию. Нельзя использовать специальное снаряжение вне пределов применимых к нему ограничений. Запрещено использовать его не в соответствии с прямым назначением. Подбирайте оборудование в зависимости от условий и типа Вашей деятельности.

Безопасность пользователя зависит от правильного подбора оборудования; от умений и навыков корректного использования оборудования; совместимости используемого снаряжения (совместимость — правильное использование снаряжения при взаимодействии с другими элементами системы). Применение несовместимых компонентов и подсистем может привести к непроизвольному расоединению, разрушению или нарушению функционирования систем обеспечения безопасности.

Во время эксплуатации все компоненты системы страховки следует оберегать от попадания масел, кислот, растворителей, химических основ, непосредственного контакта с открытым пламенем, каплями раскаленного металла и заостренными поверхностями, абразивными веществами и другого воздействия, снижающего прочностные характеристики материалов, из которых они изготовлены.

Вертлוג наиболее прочен при нагрузке по главной оси (рис. 2). Избегайте трения и поперечной нагрузки (рис. 3). До начала использования нагрузите вашу систему для предотвращения неправильного расположения вертлуга или карабинов.

После приложения большой нагрузки необходимо провести визуальный осмотр вертлуга на предмет отсутствия трещин или деформации. Если есть сомнения относительно целостности, замените устройство. Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения, модификации или ремонт запрещены.

Температурный режим эксплуатации от минус 50 до плюс 50 °С.

Уход

Вертлуг, бывший в употреблении, должен быть очищен от загрязнений и просушен.

Для чистки грязного изделия используйте теплую воду (если необходимо, также нейтральное мыло). Смойте аккуратно водой. Сушите и храните изделие вдали от прямых солнечных и источников тепла. Сушите только при комнатной температуре.

Для облегчения работы вертлуга рекомендуется проводить периодическую обработку подвижных металлических частей смазкой на силиконовой основе.

Внимание! Изделие не должно подвергаться вредным и опасным факторам или неправильному обращению. Избегайте контакта с агрессивными веществами (кислотами, клеевыми основами, грунтовками, краской, маслами, чистящими средствами и т. д.). Избегайте высоких температур и термического воздействия.

В случае использования в экстремальных условиях при воздействии очень высокой или очень низкой температуры, морской воды или часто механического воздействия, свойства изделия снижаются даже после короткого периода использования. В случае воздействия выше перечисленных факторов может потребоваться более частая замена компонентов системы обеспечения безопасности на высоте.

Хранение, транспортирование и утилизация

Снаряжение должно транспортироваться в специальной упаковке, обеспечивающей защиту от механических, химических и других повреждений, природных и климатических воздействий.

Вертлуг должен быть защищен от факторов, приводящих к повреждениям изделий. Снаряжение должно храниться сухим и очищенным от загрязнений, вдали от отопительных приборов. Не допускается хранение изделий в одном помещении с бензином, керосином, маслами, нефтепродуктами, кислотами, щелочами и другими химические активными веществами. Нельзя хранить изделия под воздействием прямых солнечных лучей.

Вертлуг должен храниться в сухом, хорошо вентилируемом помещении при температуре от плюс 5 до плюс 30 °С, в развешанном состоянии, вдали от источников тепла (не ближе 1 м), не допуская контактов с огнем, коррозионными поверхностями, защищая от прямого солнечного света и других источников ультрафиолетового излучения.

В случае невозможности дальнейшего использования изделия, оно подлежит утилизации в соответствии с действующим законодательством.

Проверка и выбраковка снаряжения

Перед каждым использованием все применяемое снаряжение должно пройти тщательную визуальную и тактильную проверку с целью убедиться в том, что оно находится в рабочем состоянии и функционирует должным образом. **Внимание!** Проверяйте все составные части изделий.

Проверяйте места соединения изделия с другими элементами системы.

Если выявлены дефекты оборудования при проверке перед использованием, его следует вывести из эксплуатации. Применение такого снаряжения без разрешения компетентного лица запрещено. В случае возникновения сомнений относительно состояния изделия обратитесь за консультацией к изготовителю или компетентному лицу.

Если оборудование оказалось задействованным для останова падения, не используйте его, пока не будет подтверждения компетентного лица о возможности дальнейшего применения данного оборудования. При возникновении сомнений относительно состояния изделия обратитесь за консультацией к изготовителю или компетентному лицу.

Помимо проведения проверки перед каждым применением изделие должно подвергаться периодическим проверкам компетентным лицом. Частота таких тщательных проверок определяется интенсивностью и условиями применения изделий, но рекомендуется проводить ее не реже одного раза в 12 месяцев.

Периодические проверки проводятся компетентным лицом или организацией, уполномоченной проводить проверки, строго в соответствии с процедурами периодических проверок изготовителя или самим изготовителем. Для контроля применения снаряжения необходимо знать историю его использования. Историю использования рекомендуется заносить в формуляр.

- Изделие должно быть немедленно изъято из эксплуатации, если:
 - не удовлетворило требованиям безопасности при проведении предэксплуатационной проверки пользователем или периодической проверки компетентным лицом;
 - было задействовано для останова падения;
 - применялось не по назначению;
 - отсутствуют или не читаются маркировки, нанесенные изготовителем;
 - неизвестна полная история использования данного изделия;
 - истек срок службы;
 - истек срок хранения;
 - были проведены действия по ремонту, изменению конструкции и/или внесены дополнения в конструкцию, не санкционированные изготовителем;
 - возникли сомнения в целостности (комплектности, совместности) изделия.
- Во избежание возможности использования выбракованного оборудования, оно должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

Внимание! Использование изделия, не прошедшего предэксплуатационную или периодическую проверку, потенциально опасно для жизни. Эксплуатация такого изделия запрещена!

Сроки службы и гарантии изготовителя

Срок службы и хранения — не ограничен при соблюдении условий хранения и эксплуатации.

Фактический срок службы изделия зависит от определенных факторов: таких как интенсивность и частота использования, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения и ухода за изделием, окончание срока хранения и пр.

Фактический срок службы изделия заканчивается, когда возникает один из факторов, перечисленных в разделе «Проверка и выбраковка снаряжения».

Внимание! В определенных случаях срок службы может сократиться до одного использования, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гребнями, после воздействия динамической нагрузки.

Гарантийный срок на любые дефекты материала или изготовления — 5 лет с даты продажи.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, нарушение правил хранения, транспортирования, а также использование изделия не по назначению, в случае отсутствия идентификационных маркировок изготовителя, при наличии следов механического, химического и теплового воздействия.

Изготовлено в "POWER HONOUR INC.", No 194, Jhouzh St., Neihu Dist., Taiwan

по заказу ООО «BENTO-2М».

ООО «BENTO-2М» не несет ответственности за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования изделий VENTO.

Помните, что несоблюдение правил эксплуатации и хранения потенциально опасно для вашей жизни и здоровья.

изучите инструкции к элементам системы с целью убедиться в возможности совместного использования, а также узнать возможные ограничения по использованию.

Каждый элемент снаряжения имеет ограничения по использованию. Нельзя использовать специальное снаряжение вне пределов применимых к нему ограничений. Запрещено использовать его не в соответствии с прямым назначением. Подбирайте оборудование в зависимости от условий и типа Вашей деятельности.

Безопасность пользователя зависит от правильного подбора оборудования; от умений и навыков корректного использования оборудования; совместимости используемого снаряжения (совместимость — правильное использование снаряжения при взаимодействии с другими элементами системы). Применение несовместимых компонентов и подсистем может привести к непроизвольному расоединению, разрушению или нарушению функционирования систем обеспечения безопасности.

Во время эксплуатации все компоненты системы страховки следует оберегать от попадания масел, кислот, растворителей, химических основ, непосредственного контакта с открытым пламенем, каплями раскаленного металла и заостренными поверхностями, абразивными веществами и другого воздействия, снижающего прочностные характеристики материалов, из которых они изготовлены.

Вертлуг наиболее прочен при нагрузке по главной оси (рис. 2). Избегайте трения и поперечной нагрузки (рис. 3). До начала использования нагрузите вашу систему для предотвращения неправильного расположения вертлуга или карабинов.

После приложения большой нагрузки необходимо провести визуальный осмотр вертлуга на предмет отсутствия трещин или деформации. Если есть сомнения относительно целостности, замените устройство. Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения, модификации или ремонт запрещены.

Температурный режим эксплуатации от минус 50 до плюс 50 °С.

Уход

Вертлуг, бывший в употреблении, должен быть очищен от загрязнений и просушен.

Для чистки грязного изделия используйте теплую воду (если необходимо, также нейтральное мыло). Смойте аккуратно водой. Сушите и храните изделие вдали от прямых солнечных и источников тепла. Сушите только при комнатной температуре.

Для облегчения работы вертлуга рекомендуется проводить периодическую обработку подвижных металлических частей смазкой на силиконовой основе.

Внимание! Изделие не должно подвергаться вредным и опасным факторам или неправильному обращению. Избегайте контакта с агрессивными веществами (кислотами, клеевыми основами, грунтовками, краской, маслами, чистящими средствами и т. д.). Избегайте высоких температур и термического воздействия.

В случае использования в экстремальных условиях при воздействии очень высокой или очень низкой температуры, морской воды или часто механического воздействия, свойства изделия снижаются даже после короткого периода использования. В случае воздействия выше перечисленных факторов может потребоваться более частая замена компонентов системы обеспечения безопасности на высоте.

Хранение, транспортирование и утилизация

Снаряжение должно транспортироваться в специальной упаковке, обеспечивающей защиту от механических, химических и других повреждений, природных и климатических воздействий.

Вертлуг должен быть защищен от факторов, приводящих к повреждениям изделий. Снаряжение должно храниться сухим и очищенным от загрязнений, вдали от отопительных приборов. Не допускается хранение изделий в одном помещении с бензином, керосином, маслами, нефтепродуктами, кислотами, щелочами и другими химические активными веществами. Нельзя хранить изделия под воздействием прямых солнечных лучей.

Вертлуг должен храниться в сухом, хорошо вентилируемом помещении при температуре от плюс 5 до плюс 30 °С, в развешанном состоянии, вдали от источников тепла (не ближе 1 м), не допуская контактов с огнем, коррозионными поверхностями, защищая от прямого солнечного света и других источников ультрафиолетового излучения.

В случае невозможности дальнейшего использования изделия, оно подлежит утилизации в соответствии с действующим законодательством.

Проверка и выбраковка снаряжения

Перед каждым использованием все применяемое снаряжение должно пройти тщательную визуальную и тактильную проверку с целью убедиться в том, что оно находится в рабочем состоянии и функционирует должным образом. **Внимание!** Проверяйте все составные части изделий.

Проверяйте места соединения изделия с другими элементами системы.

Если выявлены дефекты оборудования при проверке перед использованием, его следует вывести из эксплуатации. Применение такого снаряжения без разрешения компетентного лица запрещено. В случае возникновения сомнений относительно состояния изделия обратитесь за консультацией к изготовителю или компетентному лицу.

Если оборудование оказалось задействованным для останова падения, не используйте его, пока не будет подтверждения компетентного лица о возможности дальнейшего применения данного оборудования. При возникновении сомнений относительно состояния изделия обратитесь за консультацией к изготовителю или компетентному лицу.

Помимо проведения проверки перед каждым применением изделие должно подвергаться периодическим проверкам компетентным лицом. Частота таких тщательных проверок определяется интенсивностью и условиями применения изделий, но рекомендуется проводить ее не реже одного раза в 12 месяцев.

Периодические проверки проводятся компетентным лицом или организацией, уполномоченной проводить проверки, строго в соответствии с процедурами периодических проверок изготовителя или самим изготовителем. Для контроля применения снаряжения необходимо знать историю его использования. Историю использования рекомендуется заносить в формуляр.

- Изделие должно быть немедленно изъято из эксплуатации, если:
 - не удовлетворило требованиям безопасности при проведении предэксплуатационной проверки пользователем или периодической проверки компетентным лицом;
 - было задействовано для останова падения;
 - применялось не по назначению;
 - отсутствуют или не читаются маркировки, нанесенные изготовителем;
 - неизвестна полная история использования данного изделия;
 - истек срок службы;
 - истек срок хранения;
 - были проведены действия по ремонту, изменению конструкции и/или внесены дополнения в конструкцию, не санкционированные изготовителем;
 - возникли сомнения в целостности (комплектности, совместности) изделия.
- Во избежание возможности использования выбракованного оборудования, оно должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

Внимание! Использование изделия, не прошедшего предэксплуатационную или периодическую проверку, потенциально опасно для жизни. Эксплуатация такого изделия запрещена!

Сроки службы и гарантии изготовителя

Срок службы и хранения — не ограничен при соблюдении условий хранения и эксплуатации.

Фактический срок службы изделия зависит от определенных факторов: таких как интенсивность и частота использования, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения и ухода за изделием, окончание срока хранения и пр.

Фактический срок службы изделия заканчивается, когда возникает один из факторов, перечисленных в разделе «Проверка и выбраковка снаряжения».

Внимание! В определенных случаях срок службы может сократиться до одного использования, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гребнями, после воздействия динамической нагрузки.

Гарантийный срок на любые дефекты материала или изготовления — 5 лет с даты продажи.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, нарушение правил хранения, транспортирования, а также использование изделия не по назначению, в случае отсутствия идентификационных маркировок изготовителя, при наличии следов механического, химического и теплового воздействия.

Изготовлено в "POWER HONOUR INC.", No 194, Jhouzh St., Neihu Dist., Taiwan

по заказу ООО «BENTO-2М».

ООО «BENTO-2М» не несет ответственности за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования изделий VENTO.

Помните, что несоблюдение правил эксплуатации и хранения потенциально опасно для вашей жизни и здоровья.